

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Free Press in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
23  
(號二式一第每壹十第紙聞新) Saturday 23 August 1969 (Vol. 31 No. 122 Page 1)

日一十月七年四己

**報費價目表**

郵寄或派到  
一律每月二元

每季六元  
半年十二元  
全年二十四元

零售每份一毛

今低溫晴和 明陽為普照  
高溫度六八 低溫度五二

### 中共與北越邦交關係逐漸恢復熱化

(坎伯拉特電) 河內與北京之間開始改善邦交關係，是適值南越臨時政府宣佈成功，及美國總統肯尼迪宣佈軍用撤退越南時期。

在過去數個月來，北越方面曾公開表示對南越及河內關係的改善。但現在北京與河內關係卻又轉趨熱化，北越國防部長武元甲曾親率領代表團，重溫舊好。

近來北京及河內雙方均舉行各種集會，為恢復友好關係而慶祝。

中共總理周恩來及人民解放軍參謀長黃永勝等，最近均曾親自參加新成立之北越臨時革命政府駐北京代表團開幕式。

武元甲在過去一度被視為河內親蘇的領袖，於八月初，親自領銜致電北京，祝賀中共人民解放軍成立十二週年的慶典，並表示越南人民及越南人民軍對中國人民及人民解放軍的偉大支持，將繼續加強。

南越臨時革命政府陳南輝 (譯音) 亦曾發表聲明，聲明越南力爭取勝利，完成解放南方，保衛北方，及達成祖國和平統一。胡志明最近又在紀念一九五四年日內瓦簽訂越南和平協定，發表言論，表示越南人民一致抗戰，直至美軍完全撤退為止。

### 美將裁減駐泰基地

(華盛頓美聯社電) 據此間權威方面消息，如果美軍實行裁減軍費計劃，則駐泰國的大個空軍基地，僅維持兩個，其餘兩個基地，則將維持現狀。

美軍在泰國的兩個基地，分別是曼谷南部的三藩市空軍基地，及曼谷北部的阿諾德空軍基地。美軍在泰國的總兵力，約為九千二百人，美泰兩國代不不久，將在曼谷談判裁軍問題。

### 捷共嚴厲鎮壓下布爾諾五千餘人繼續示威

(布拉格美聯社電) 捷克民衆反蘇情緒仍高，在布爾諾市，有五千餘人，在捷共嚴厲鎮壓下，仍繼續示威。

據目擊者報告，示威者手持旗幟，高呼口號，要求民主自由，並要求捷共政府下台。

捷共當局對示威者採取了嚴厲的鎮壓措施，包括逮捕、監禁及暴力驅散等。

### 捷人反蘇情緒仍高

(布拉格美聯社電) 捷克民衆反蘇情緒仍高，在布拉格市，有數千人，在捷共嚴厲鎮壓下，仍繼續示威。

據目擊者報告，示威者手持旗幟，高呼口號，要求民主自由，並要求捷共政府下台。

捷共當局對示威者採取了嚴厲的鎮壓措施，包括逮捕、監禁及暴力驅散等。

### 自由黨候選人抨擊

(倫敦訊) 自由黨候選人抨擊政府，指其政策不利於經濟發展。

自由黨領袖希利表示，政府的財政政策過於緊縮，將導致失業率上升，並損害英國的經濟競爭力。

希利呼籲政府採取更積極的措施，以刺激經濟增長，並改善民生。

### 大南前線連日激戰奪小山崗

## 南越另委軍人繼任總理組閣

(西貢廿三日路透電) 據此間官方消息，南越總統阮文紹現已委任阮文敏繼任總理，組閣新政府。

阮文敏現年四十二歲，曾任南越總理府秘書長，及國防部副部長等職。他具有豐富的行政及軍事經驗。

阮文敏的繼任，被視為南越政府內部權力重組的標誌。目前，南越前線仍處於緊張狀態，連日來發生多次激烈戰鬥，雙方均奪取了若干小山崗。

### 美運輪機在寮撞毀

(安南，永定美聯社電) 美國大使館消息，三名美國人及十名寮國人，因美國一運輪機在寮國北部一山邊撞毀，該機上十三人皆喪生。

該運輪機由美國航空公司所有，正由曼谷飛往西貢途中，不幸在寮國北部山區墜毀。

美國大使館發言人表示，將與寮國政府合作，調查事故原因，並對死者家屬提供必要的人道主義援助。

### 以國安全人員開槍鎮壓憤怒阿拉伯人

(耶路撒冷加拿大電) 以色列安全人員，曾於週五在耶路撒冷開槍，鎮壓一羣憤怒的阿拉伯人。

據目擊者報告，阿拉伯示威者高呼口號，要求以色列政府停止對阿拉伯領土的佔領。以色列安全人員在試圖驅散示威者時，使用了 tear gas 及橡皮棍，並對部分示威者開槍。

目前，耶路撒冷局勢仍緊張，雙方均表示將繼續對話，尋求和平解決爭端。

### 捷報支持捷共行動

(莫斯科美聯社電) 捷共領袖表示，捷報將支持捷共行動，以實現民主改革。

捷共領袖表示，捷報將採取更果斷的措施，以消除社會主義制度對民主自由的束縛。他呼籲捷報支持捷共的行動，並對反對派採取更嚴厲的措施。

捷報表示，將與捷共合作，推動民主改革，並改善捷克的經濟及社會狀況。

### 沙皮盛讚捷僑遊行

(奧太瓦訊) 沙皮盛讚捷僑遊行，指其展現了捷僑的團結精神。

沙皮在參觀了捷僑在奧太瓦舉行的遊行後表示，捷僑展現了極強的團結精神，並為捷克的民主改革事業貢獻了力量。

沙皮表示，將繼續支持捷僑的行動，並促進捷中兩國的友好關係。

### 法官撤消五千億元羅省烟霧迷網控訴

(渥太華訊) 此項控訴法官，撤消一項五千億元的控訴，指其為非法。

法官表示，該項控訴缺乏事實根據，且程序上存在嚴重缺陷。他決定撤消該項控訴，並對相關人員採取法律行動。

這項決定引起了廣泛的關注，因為該項控訴涉及金額巨大，且對相關企業及個人產生了深遠影響。

### 六百餘名值三萬元

(安省，尼加拉瓜加拿大電) 三名美國人，在尼加拉瓜被劫，價值六百餘名值三萬元。

據悉，這三名美國人是在前往尼加拉瓜途中，被劫匪綁架的。劫匪要求贖金三萬元，否則將對人質採取不利行動。

美國政府已與劫匪進行談判，目前談判仍在進行中。美國政府表示，將盡一切努力，確保人質的安全。

### 蘇聯支持捷克領袖

(莫斯科美聯社電) 蘇聯領袖表示，蘇聯將支持捷克領袖，以實現民主改革。

蘇聯領袖表示，蘇聯將採取更果斷的措施，以消除社會主義制度對民主自由的束縛。他呼籲蘇聯支持捷克領袖的行動，並對反對派採取更嚴厲的措施。

蘇聯表示，將與捷克領袖合作，推動民主改革，並改善捷克的經濟及社會狀況。

### 訴提不案杜陶控

(紐約訊) 杜陶控訴案，因法官認其濫用權力，故不受理。

法官表示，杜陶的控訴缺乏事實根據，且程序上存在嚴重缺陷。他決定不受理該項控訴，並對杜陶採取法律行動。

這項決定引起了廣泛的關注，因為該項控訴涉及金額巨大，且對杜陶產生了深遠影響。

### 男子賭報入息稅額

(紐約訊) 一名男子因賭博入息稅額，被判罰款七萬餘元。

法院判決，該名男子因在賭博中獲得不當得利，且未繳納相應的稅款，故被判罰款七萬餘元。

法院表示，賭博是非法行為，所得收益應予沒收，並對相關人員採取法律行動。

### 卑詩婦人巴士遊蘇 失事受傷

(溫哥華訊) 一名卑詩省婦人，在蘇州巴士遊覽時，因巴士失事受傷。

據悉，該名婦人是在參加一項巴士遊覽活動時，因巴士在行駛過程中發生翻車事故而受傷的。事故導致多人受傷，多人受傷。

警方正在調查事故原因，並對相關人員採取法律行動。受傷人員正在醫院接受治療。

### 沙皮盛讚捷僑遊行

(奧太瓦訊) 沙皮盛讚捷僑遊行，指其展現了捷僑的團結精神。

沙皮在參觀了捷僑在奧太瓦舉行的遊行後表示，捷僑展現了極強的團結精神，並為捷克的民主改革事業貢獻了力量。

沙皮表示，將繼續支持捷僑的行動，並促進捷中兩國的友好關係。

### 自由黨候選人抨擊

(倫敦訊) 自由黨候選人抨擊政府，指其政策不利於經濟發展。

自由黨領袖希利表示，政府的財政政策過於緊縮，將導致失業率上升，並損害英國的經濟競爭力。

希利呼籲政府採取更積極的措施，以刺激經濟增長，並改善民生。

### 班納調用復用公路長

(倫敦訊) 班納調用復用公路長，指其政策不利於交通發展。

班納表示，政府的公路政策過於保守，將導致交通發展受阻。他呼籲政府採取更積極的措施，以改善公路交通狀況。

班納表示，將繼續支持公路建設，並促進交通發展。

### 省校董事會長指責

(倫敦訊) 省校董事會長指責政府，指其政策不利於教育發展。

省校董事會長表示，政府的教育政策過於緊縮，將導致教育質量下降。他呼籲政府採取更積極的措施，以改善教育狀況。

省校董事會長表示，將繼續支持教育事業，並促進教育發展。

### 北美洲風光

雷秀芳

據當地的人說，如屬老華僑，都是省儉的喜歡吃東西的人，是以香港去的「食家」，因此，如果在溫哥華中區館子進食的話，那些食家都是熱心助的，而且金銀兩兩俱備，使食家知有身居異鄉之感。

「金冠飯店」的老板，金冠飯店是一個很清靜的店子，那兒的老板姓方，他的太太和女兒都在店中幫手招徠客人，在外國辦餐館，做老板的凡事必親力親為，否則伙記們也是提不起勁！

方太太由於是同胞關係，對我特別客氣，請我到他的店子吃大餐，還有幾位宗親及老，那餐特別特別，包括「金冠大拼盤」、「薑蔥炸子雞」、「鴨掌羹」、「糖醋排骨」其味可口，方太太說，她經常向港來研究精美食譜，好回去當當地的華僑服務。

我們的同鄉，宗親會，在外國是非常團結的。當地宗親會曾來函海外，華僑熱烈歡迎，今次我到溫哥華，特別請我到餐館去吃飯。主席是方宜亮叔，有一位何公更親自到現場，增加歡樂氣氛，飯後我們又在參觀源公廟。

此外，中加友誼會曾假維多利亞圖書館，舉行「中加友誼會」先生回國通訊，本人亦有幸親臨，使我這遠在海外的人感到鄉誼彌篤可貴。

由於一九六七年暴亂事件的影响，許多香港華人都紛紛回國，在香港從事婦女團體活動的太太們，有部份都到了溫哥華。

徐余國定夫人、李炳果夫人、馮建康夫人、歐陽亦夫人，她們都是香港東區婦女福利會的中堅份子，因此，今次我到溫哥華去，就與老老多，不是個個請吃晚飯，就是那請飲茶。吃個不亦樂乎，從墨西哥那失去體重，在溫哥華，在在。

好此丈夫不曉得費用之日漸龐大，多以來，老老給予妻子一個個維持的數字，物價貴，又不諳解管家之困難，諸事，嫌怨，這這不好，那樣不好。或要妻子列具開支細數，或作碎碎碎，由自己詳細開支，凡此種種，都是不合理的安排，而且暗裏包含不信任妻子的心理，這實在不要不得的。

如果所給數字，連妻子個人費用一點也沒有，寧可自己在外開花用，胡天胡地，這就對不起妻子，也對不起良人，因為婦女中饋，家務至繁，請來一個傭人，月薪要二、三百元，何況是已愛妻嗎？當面，你的確沒能力辦到，也就無話可說，所謂同甘共苦妻子自無怨言。

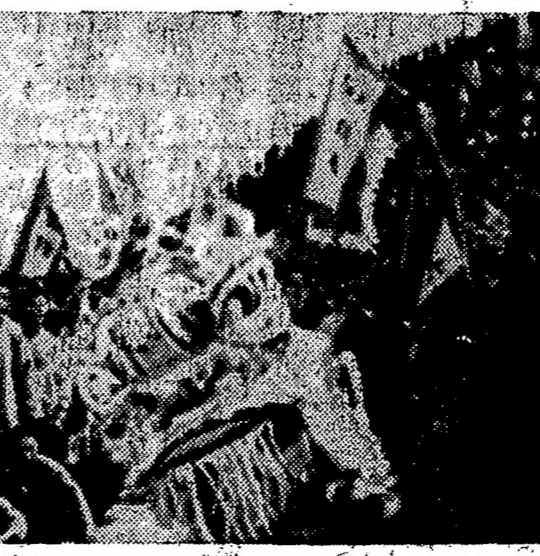
(一) 把所有房租、學費、家用與雜項，按月以一定的數字交給妻子作全權支配。

兩間獨立大學，溫哥華有兩所獨立大學，一為歷史悠久之英屬哥倫比亞大學，另一則為新設之西門菲沙大學，前者可容學生一萬七千名，後者則僅容五千名而已。從香港前往投考，學生甚多，自由於其地的中學生亦甚多，因此投考甚為困難，西門菲沙則較易，同時中國學生前往留學，亦於文科，則程度有所不及。

### 不夜天戲院

八月廿三日(星期六) 廿四日(星期日) 十二時半至十時半

七影 林則徐 英文字幕 隱形福星 戰爭勝利 萬姓騰歡 消官破敵 萬紅騰舞



忠心報國 矢志圖民 表信真 見其人



皇宮現 督銜森嚴 備得勳賞 勳員香馬千軍萬馬 拍出做觀影壇鉅片



本院備有寬大、麗兒童嬉遊遊有人抽任可以安心聯歡。廁所如廁，清潔衛生。

### 特別投資機會

業主因其他生意現周轉不靈，割價出售，超級商業市場(Supermarket)佔地約五英畝，共十多個單位和租戶，全部租滿，其中有Safeway, 銀行, 百貨公司, 西藥行, 酒樓, 汽車站, 噴霧和噴漆球俱樂部等等，每年收租約十三萬四千四百元，Mortgage 利息七厘半，式十年分期付，僅四十萬元就可買得，購莫失良機，現令物價飛漲，股票市場下跌，貨幣貶值，只有投資地產最安全，如有意者請向馮不家洽商。電話：(六〇五)七〇六八式、七〇六五五

馮不家 Management Ltd. 708 West Pender St. Tel. 682-7251

曾憲漢 Alfred Tsang, B.A. (Econ.) 684-9172 321-6576

Dynasty Restaurant 3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272 璇宮酒樓 每逢星期六增設 下午茶市茗茶美點

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B.C. 代理環球各航空公司客票

Woodward's 活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的長短尺碼，適合各樣不同身材。

維護華僑福利 本行利息特高 定期八厘半 活期六厘半

鮮磨沙河粉 鳳城美點，捨我其誰 貴兼不飽，則吾豈敢

黃壁俠公證旅行社 QUON H. WONG AGENCIES 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

金冠飯店 GOLDEN CROWN REST. 538-540 Main St. 專營中國南北各式時早午晚

明達室茶園雅 承接木工油漆 精製中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽



# 越共以和為戰

河內及越共所採取的戰事與政變，自開始以來，一直沒有改變，或是以和為戰。

以和為戰的意義，其實是以退為進的戰爭。表面上希望和平，實際上卻是更進一步的戰爭。巴黎和談會百分之百對河內越共有利。

他們可以通過這種會談，實現不容易實現的以和為戰之目的。

巴黎和談最後是難免失敗的，可惜美國一直不相信一般評論家這種看法，而不在會談中向河內越共再三讓步。美國代不願河內越共之本性，如果他們認為非堅持這個戰事或政變不可的話，那怕美國或西貢政府再三再四讓步，也不會有良好反應的。

美國在巴黎和談中已嘗到種種苦頭了。除非匪臣結束這個會談另外實行一種辦法，否則我們可以預料美國將一再而再，再而三向河內越共讓步的。

據合眾社巴黎十一日電稱：「一名盟方權威消息人士星期一說，出席越南和談會議的美國與南越談判代表仍有

一項建議為他們保留未提出者。

該建議是說，盟方已盡了他們的努力以及有意義的和平談判，仍無結果的聲明後，巴黎談判代表說，他們並未計劃作新的主動建議至他們的對手共方對盟方最近提出由國際監督下聯合舉行選舉的提議作出一項適當反應為止。

雖然盟國談判代表目前仍無計劃對最近的將來作任何新的建議，一名盟方權威消息人士說，美國與南越保留一項最後建議。

該建議將為盟國普通或就地停火，如果此項建議獲得接納的話，將結束南越的流血衝突。

同時各談判代表試圖達成目前階級局勢的政治問題的協議。

該消息人士說：美國與南越談判代表保留此項建議。而且不大願意提議停火，因為他們認為時機尚未成熟，及因為共方態度不佳。一般認為河內與越共會反對一項停火。



## 丹桂村後母被殺案 被告大妹說遭虐待

昨晨開庭後，由被告之大妹邱容容作證，她說，七月二十日下午一時三十分，她隨家時在途中見其妹，她當時她家中發生了事情。當她回到家時，見其妹即死在血泊中，在隔壁房門外走廊上，她立即去叫其妹，在隔壁房門外走廊上，她立即去叫其妹，在隔壁房門外走廊上，她立即去叫其妹...

三時過後，暴雨漸瀟，洪流亦能漸漸排洩出外，上述三鄰水淹亦開始退却，各居民始把一把汗，有些人即回家檢拾傢俬衣物，據初步報告，居民並無重大損失。

至下午二時左右，即被洪水沖斷半截，橋樑全長約一百碼，以二十一個石壘架着欄桿的木橋，洶湧的洪水，竟把半截橋樑，連筋拔起，十個石壘小區洪水沖塌，沉入河底，橋上木板則隨波逐流，直衝出外，附近的郵局，刻下要繞道另一橋樑來往。

社會福利署及大埔理民府人員，在沙田鄉事會主席吳與池、各委員協助下，照顧各災民進入鄉事會及沙田公立學校暫棲。

▲山坳及大樹傾倒

在豪雨下有四五百方碼重五百多噸的山坳，於下午二時許，在大埔道十三米中聖道兒童院墜下，東西的交通全部受阻，兩向車輛排至一里有多。

大批工務局工人，消防員及警察趕到現場，分別清理山坳及清理交通，因該處山坳太多，將道路兩邊全部阻塞，兼當時大雨傾盆，工務局人員只能用鐵及貨車由坳搬走，直至下午五時半，來往沙田及大埔汽車才恢復行駛。

## 港九新界豪雨成災 一千居民緊急疏散

▲洪流有如萬馬奔騰

▲沙田大埔極衝衝斷

至於老弱婦孺，則採用扶持或背負方式，逃避水淹地帶，行動頗為迅速敏捷。

居民們有等安排沙田鄉事會或沙田公立學校暫留，亦有一部份仍留於原址，在鄰近山坳，靜候洪水退却而回家。

三時過後，暴雨漸瀟，洪流亦能漸漸排洩出外，上述三鄰水淹亦開始退却，各居民始把一把汗，有些人即回家檢拾傢俬衣物，據初步報告，居民並無重大損失。

至下午二時左右，即被洪水沖斷半截，橋樑全長約一百碼，以二十一個石壘架着欄桿的木橋，洶湧的洪水，竟把半截橋樑，連筋拔起，十個石壘小區洪水沖塌，沉入河底，橋上木板則隨波逐流，直衝出外，附近的郵局，刻下要繞道另一橋樑來往。

社會福利署及大埔理民府人員，在沙田鄉事會主席吳與池、各委員協助下，照顧各災民進入鄉事會及沙田公立學校暫棲。

▲山坳及大樹傾倒

在豪雨下有四五百方碼重五百多噸的山坳，於下午二時許，在大埔道十三米中聖道兒童院墜下，東西的交通全部受阻，兩向車輛排至一里有多。

大批工務局工人，消防員及警察趕到現場，分別清理山坳及清理交通，因該處山坳太多，將道路兩邊全部阻塞，兼當時大雨傾盆，工務局人員只能用鐵及貨車由坳搬走，直至下午五時半，來往沙田及大埔汽車才恢復行駛。

## 港姐赴美去如黃鶴

(港訊)本年度「香港小姐」選美美，前往美國參加「環球小姐」選美，突然臨陣不明，未有如期返港，而另一「港姐」馬嘉慧，一九六七年赴美後，亦音訊全無。

香港北方選美公司發言人波嘉昨日表示，譚美美於七月八日離港，前往美國佛羅里達州邁阿密海灘。【未完】

**中醫 鳳金林 雄國會**

喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. V6S 2C

電話 254-4618

跌打全科 外科雜症 針灸全科 內科雜症 風濕癱瘓 陰陽虛損 小兒疳積 遺精淋濁 遠年癩脚

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打東街一〇二號  
電話：六八一〇一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大燕小酌 悉從尊便

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-8824

凡購買香港風行身歷聲唱片，每張減收五元九角五分；中國唱片每張減收三元五角，希音樂愛好者，祈為留意，請駕臨選購，或委託郵購，我公司樂意為你們服務，保證滿意。目錄函索即寄

日期：由八月八日至十六日

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520  
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

旅行事宜 日台港星馬泰 常備特價遊覽優待 經驗豐富 招呼妥當 如蒙賜顧 極表歡迎 移民機票由港來雲埠及鄰近埠 機票價三百七十八元(加幣)

雷根環球旅遊社啓

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phone MU3-7451 MU5-8950  
256 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

敝公司新開門市部設在式六號片打街經已八月十二日開業，歡迎各界親友及新舊顧客駕臨指導，希能更進一步為僑胞服務，蒙各界過愛，贈送花籃賀言等等，殊深感謝。

利僑公司全人敬啓

敝公司寫字樓及郵件通訊請照舊上列地址往來

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

**華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家**

午餐 招呼閃電 鑊氣保證

晚宴 招待懇歡 菜式新穎

筵席 南北食譜 加意選購

知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

**華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家**

午餐 招呼閃電 鑊氣保證

晚宴 招待懇歡 菜式新穎

筵席 南北食譜 加意選購

知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel 681-3448 681-3449 晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜筵柏花 大小喜慶 結婚花球 扎頭散花 襟頭名花 各樣俱全 特款花圈 價錢克己 工誠精美 僑胞光顧 無任歡迎

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C. 681-1734

新到補品

高麗人參茶 白蘭氏鷄精 高麗人參精 楊協成鷄精 高麗人參粉 潔淨靚雪耳 鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市 精製臘腸、牛肉干、發行

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應

土鯪魚、塘虱魚、黃鱔、馬交魚、黃花魚、鮫魚、肥扁魚、獅頭魚、大魚、大崇魚、大明蝦、生魚、白倉魚、中明蝦、水魚、紅三魚、霜蝦肉、鮫魚、標準凍凍、清甜美味

**華僑酒樓**  
W. K. GARDENS  
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

六元茶市 玫瑰豉油雞 香芋扣肉 明火例湯

八元茶市 蔥油肥雞 時菜牛肉丸 香芋扣肉 紅燻掌翼 明火例湯

全日冷氣開放 夜市茶點照常

**簡氏有限公司**  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St., Vancouver, B.C. 電話：683-1724

大批醬料到步

李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和譽盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel 681-3448 681-3449 晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花 花牌花籃 喜筵柏花 大小喜慶 結婚花球 扎頭散花 襟頭名花 各樣俱全 特款花圈 價錢克己 工誠精美 僑胞光顧 無任歡迎

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C. 681-1734

新到補品

高麗人參茶 白蘭氏鷄精 高麗人參精 楊協成鷄精 高麗人參粉 潔淨靚雪耳 鮮蓮藕、唐山冬瓜仔上市 精製臘腸、牛肉干、發行

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應

土鯪魚、塘虱魚、黃鱔、馬交魚、黃花魚、鮫魚、肥扁魚、獅頭魚、大魚、大崇魚、大明蝦、生魚、白倉魚、中明蝦、水魚、紅三魚、霜蝦肉、鮫魚、標準凍凍、清甜美味



# 秘密的位即正

相湖

且因此遭雍正帝之嫉忌而遭戕害也。據文官則謂雍正帝之嫉忌，係因雍正帝之嫉忌，係因雍正帝之嫉忌，係因雍正帝之嫉忌...

## 美國政治風年

共和黨人建國，只要政府決心展開。共和黨人建國，只要政府決心展開。共和黨人建國，只要政府決心展開...

## 閩粵風物誌

「海鹽」以前，大瓦罐約今尺四寸，橫七寸，泥質極堅，底有紋，蓋幅下垂，作半日形，花紋古拙，不知是何代物...

舟抵廣東江邊的港口，登岸由洞口拾級而登，約數百級，山谷深邃，穿洞而過，其山巒聳，坊下除，高低曲折，林木掩映，水聲潺潺...



## 格言

人人如是，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人人如是，則天下有餘，人人安分，則天下無事...

## 暮春

綠陰滿院日初斜，自携珠簾白撥茶。燕子不來春又去，閒庭落盡海棠花。

## 黃世臣

人生七十未為稀，八十高齡歌頌微。聖德從公志未懈，童顏鶴髮日增輝。

## 黃立邦

文甫生辰七夕中，牛郎織女相逢。進前慶祝多佳話，誰會聯歡喜色融。

## 黃世臣

酒樓慶祝年年有，漢上重光日日新。卜式輪財因救國，馮羅市議為謀民。

## 黃世臣

此日登堂慶祝，騰歡恭賀壽仙公。德不孤兮必有鄰，紅男綠女喜相親。

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401, 3 YAU YUE BANK BLDG. 127-128 DES VOEUX RD. C. HONG KONG TEL: 231509, 239994, 241243

香港環球旅行社 港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機

黃炳超聯合會計服務處 BENG C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話: 682-7561, 682-7562

凡有關於下列疑難問題 高陞老餅家中秋月餅 雙黃蓮蓉月餅 美麗豬籠餅

南華麵廠 TOP-VALUE FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St. Vancouver 4, B.C. PHONE: 683-0733

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 35B Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9826

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 7-2444

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話: 683-7268

利和草煙有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service 21 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5656

請用透明塑膠膠質 保護社會保險證件

### 神雕俠侶

金庸著 第八十二回 生死茫茫

黑衣服聽了師父之言，若有所思，但心中短促，他是以克勤，拾起頭來，只見彭長老笑吟吟的凝望自己，雙眸中似乎閃出一種極強的光芒，黑衣服一怔，覺得他在什麼地方和自己見過，又覺得他這眼色跟自己極不投眼，他立即轉頭避開，但避不片刻，忍不住又去望了他一眼。彭長老笑道：「下得好的大雪，是不是？」黑衣服道：「是，是好大的雪。」彭長老道：「來，我們去瞧瞧雪景。」說着推開板門，黑衣服道：「好，我們去看看。」黑衣服道：「好，我們去看看。」黑衣服道：「好，我們去看看。」

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

## 大帮登市

冬瓜仔 鮮蓮藕 鮮馬蹄 大肉生薑

電話 MU 4-1754

## 黃漢經紀

Wong Horne Agencies  
Insurance Agents  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

### 興泰有限公司

TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

新到

花旗蝦肉	大紅灰蛋
新靚花菇	五彩皮蛋
特價	
珠江豆豉	每罐二毛五
珠江蘇炸	每罐三毛五
有蒂冬菇	每磅三元六毛
日本水麪	伊麵一壹元九毛

長向欺上口氣，低聲道：「殺機既起，業障即生，但得你逃得命，黑衣服雙手齊出，白雪紛飛，黑衣服上中掌，震得穴道，「啊」的一聲大叫，道：「穿穿穿穿穿穿，遠遠傳了出去，山谷嗚嗚，小龍女輕輕低呼，伸手抓住了楊過的手。

### 寶寶公司

Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7857

新到大帮 ABC 西曬皮箱，免費保用一年，自用另辦到大批新唱片，歡迎選購，日當印備。

### 伯影照相館

YORKMAN STUDIO  
617 Main St. 681-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭結婚相  
護照晚上惠顧  
請先電約  
備有新式攝影機方便顧客

### 東廣麵廠

1355 Parker Street  
Vancouver 4, B.C.

粗細炸麵 金蛋干麵 淨干麵 銀絲炒麵

NOTARY PUBLIC Gordon W. Clumyow 501 Main St. 電話 MU 1-6513

### 中西餐館出讓

函商面議均好  
地址: Ming Lin, 234 Lam Ave, Kelowna B.C.  
電話: 782-2238

### 廣珍首飾舖

39 Pender St. E. Vancouver, B.C.  
K. Wong Chin Ho, Tel: 681-1681

經營人亦同願，今年特委託本舖本公司代辦本舖全副八星項鍊，如有貴客購買請到本舖洽商。

### 益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各色茶餅 龍鳳禮餅 自製沙河粉 歡迎外賣

### 大藥房

MAEN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話: MU 4-8634

專配西藥 化糖補丸 各種藥品 各種西藥 各種西藥 各種西藥

### 中國絲綢

電話 MU 3-4929

專辦大宗 中國絲綢 應有盡有 精製小衫 各款小衫 餐館用衣 襪仔廚衣 應備男女 衣服

### 建築接泥木工程

承辦承接泥木工程  
地址: 4600 Fraser St. Vancouver  
電話: 681-8392

### 許錫賢

忠誠價廉物美  
電話: 681-8392

### 雲高華搜煙通公司

Vanover Chimney Services  
684-2937

專修大小商業及家庭通風工程。設計裝設及修理。專業維修服務。快得可事。

### 新美味

新運新麵 新運新麵 新運新麵

### 榮榮臘味廠

WING WING CO. LTD.  
450-460 Hastings St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話: 254-7241

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

### 周愛權

精修各國鐘錶眼鏡  
地址: 514 Main St., Vancouver  
電話: 685-5938

### 驗眼較眼

氏律古屋 A. Gerard Hirschberg  
118 Hastings St. W.  
681-8829

### Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業買賣  
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖均已賃出，兼有批約，每尊客生意平穩，入息可有保障，全價十四萬五千，先交有意投資者請洽臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

### 大拿加商業銀行

The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings, Vancouver B.C.  
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切銀行業務。本行辦理存款、匯兌、買賣、人壽保險、遺囑執照及貸款、不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失。如蒙惠顧，本行隨時有保險單，每年存款利息七元五，手續費減半。  
華務部經理: 馬錦華  
地址: 4600 Fraser St., Vancouver 4, B.C.  
電話: 254-7241

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢妥辦

香港  
皇后大道中一〇二一四號

### 民國五十八年 片市魯別

### 洪門黨社聯合職員表

正主委 黃如麟 副主委 周松有  
 執委 伍文傑 關兆銘  
 馬明添 馬軒本  
 社幹 周炳坤 馮軒本  
 書記 周炳坤 馮軒本  
 財政 周炳坤 馮軒本  
 監察 李殿 馮軒本  
 宣傳 馮軒本 馮軒本  
 核數 馮軒本 馮軒本  
 庶務 馮軒本 馮軒本  
 評議 全體黨員

### 一九六九年 駐雲埠民治黨支部 職員表

正主任委員 陳文彬 副簡建平  
 正秘書主任 黃滔 副趙誠明  
 執行委員 簡安 司徒捷予  
 吳一平 王華進 伍澤謙  
 林兆光 黃滔 鄭光益  
 鄭鴻鵬 周玉生 李華英  
 候補執委 梅洪學 雷根  
 黃啓現 鄭今後 關連揚  
 正監察主任 余青 副監察胡其光  
 監察委員 林福佩 廖瑞帝 林普安  
 呂定國 吳禮庭 岑兆英  
 候補監察委員 李耀福  
 李耀榮 李耀榮  
 外交主任 林伯勝 李耀榮  
 財政主任 林社康 李耀榮  
 宣傳主任 鄭今後 李耀榮  
 生運主任 鄭鴻鵬 李耀榮  
 社務主任 吳一平 李耀榮  
 訓練主任 伍澤謙 李耀榮  
 文書主任 簡安 李耀榮  
 組織主任 王華進 李耀榮  
 會計主任 鄭新國 李耀榮  
 催收主任 鄭今後 李耀榮  
 慈善主任 林普安 李耀榮  
 評議員 全體黨員  
 關胡其光

壹九六九年  
 雲洪社 實業部職員表  
 總理 王華進 書記 簡安  
 財政 周永熾 外交 林百勝  
 監督 周玉生 核數 呂定國  
 林社康 陳文彬 林兆光  
 胡其光 伍澤謙 李耀榮  
 李耀榮 王耀榮 李耀榮  
 吳一平 黃啓現 林福佩

### 癌是否絕症?

(王家駿) 壹〇玖  
 四 通常所見的癌症  
 其實，血尿的出現，是在癌症發展到相當嚴重時才開始，但在血尿未出現之前，簡直一點異常都沒有，在各種狀況比較中，是它最早罷了。這種血尿，有異於其他腎病或膀胱、尿道毛病的血尿，它是疼痛性間斷發生，(其他血尿伴有疼痛，尿色一般作暗紅色。其次，是長期的腰部痠痛腫脹。接著很快消瘦下去，有些病者還發生發熱、尿急、尿頻與腹部腫塊等，後期腎病，在小便時，血塊沿尿管下降時，有劇烈絞痛出現。  
 此外，還有一些很不受注意的症狀，如血尿昇高、腹瀉、血管擴張、面部也因小血管開張而現紅斑、脈搏加速，並且感到胃部脹生。  
 幼兒的腎癌也源於胎期的腎組織。癌腫的體積大小不一，有的大如拳頭，有的大如成年人的頭顱，淡紅或灰白色，表面平坦或呈分葉狀。  
 本症最常見於二至三歲，七歲以上的兒童則非常罕見。  
 最早一現的症狀，是腹部出現腫塊。很少有泌尿系症狀，這是很奇怪的現象。


### 那華斯高沙銀行

請看你的金錢  
增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費分文，便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便能增加倍數。你放在那華斯高沙銀行儲蓄部，其能漸漸生長且穩健兼有利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？為買屋定銀？或談經營生意？或為旅行？為兒女教育費？欲使早日得償所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一。

Ad. S. S.



Scotia BANK  
THE BANK OF NOVA SCOTIA

### 華仁食品

WAH YAN CAFE

619 GORE AVE.  
VANCOUVER 4, B. C.

電話：六八一·八〇一七

歡迎外賣

本號  
照常營業  
馳名蛋撻  
羊城飽點  
中秋月餅

### A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉  
四小時隨時應命  
兼修理天面、屋  
簷水溝、圍牆、  
土工程、工作精  
良，價錢克己。

### 香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設計打街七百零九號門牌歡迎各界  
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信  
求簽代求詳詳詳詳

電話：253-274 司理人黃植姓啓  
718 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

### 椰樹牌

COCOA-NUT TREE BRAND

# 新永福

# 風油

加拿大中和行公司總代理

Chung Wo Hong Co.  
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

### 雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六·式六八八 午間電話 式五四·四四式三轉  
 房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執管，地台階梯，裱花紙，修理  
 水瀆當批，瓦面升補，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西巷六號

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

## 秋季大平賣四天

八月十四日  
(星期四)至  
八月十七日  
(星期日)止

### 你的公債券 應被焚燬嗎?

你的大庫可有  
真實的火災保險  
確切地保其如  
將你所有之貴重  
物品如公債券  
燕梳紙及屋契  
等放在薄地可  
銀行保險箱  
每週所費不過  
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需之  
廉平，請即與本行接洽，切勿遲延，  
以免後悔。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
PENDE & COLUMBIA STS.  
BRANCH  
經理 馬國材  
由壹八零七年為加國各界人士服務

### 片打實業公司

Pender Realty & Insurance

156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃錫強 277-5841  
梁繼武 325-3757 梁春廣 266-9702

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文

▲喜士定東街紅毛呢磚一連四間舖面十五年新  
平賣三萬四千元(梁繼武)  
▲喜士定街東三百號舖面兩間現租三萬五千五  
百元(梁繼武)  
▲列治治四年新名貴大方士庫有游泳池及睡  
房四房四萬七千五百元(黃錫強)  
▲寶士街近乃磨街西人舖主西成舖裝修現租有  
機酒等若加實康康牛車更好全價一萬三千二  
百元(梁繼武)  
▲喜士定東街近非沙大學兩年新屋角屋位  
置三個睡房兩個浴室同在管理大屋現價三萬  
四千元(梁繼武)  
▲北街街東舖每月生意生意七千七百元無  
爭好架架店主要休息平賣式三千元  
(梁繼武)  
▲西區街角十八號舖根三合土相文樓每年入  
息三萬四千元現價三萬(梁繼武)  
▲近大學街角位五年新舖，開舖面二十個一舖  
呵囉文街角位五年新舖租九千九百元現價式  
十七萬五千元(梁繼武)  
▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南  
街角地闊一百七十尺全價六萬六千元  
(梁繼武)  
▲喜拔街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩  
層樓六年新全價七萬元(梁繼武)  
▲本行代辦人壽火險房屋汽車保險等各項業務  
價錢公道保險安全(梁繼武)  
公證人 梁繼武

### 四海茶室

Shui Hsui Cafe  
253 Keefer St.,  
Vancouver, B. C.  
電話：六八一·三七一二

星期美點  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢

### 美寶

女界美容  
士話電工  
定六老型  
街八手新  
號九三  
上舖四六  
五約預話  
意滿接保

### 馬君寶

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐  
具政府牌照  
電話：三式七式八六七  
或三式五〇五式七

### 暗市黨賓儀館

ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
李榮電話：254-2921  
李榮電話：255-8814

### 袁日光

K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

裝修旅店  
殮館房屋  
改造華麗  
設計佈置  
免費估價  
屋宇圖則  
大小工程  
取價公平  
僑胞光顧  
一律歡迎

### 李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民入口行機  
日期電話：684-2141  
住宅電話：264-9682

林普安接運貨物行李  
代辦往碼頭寄貨，  
取貨手續，價錢相宜  
電話：874-7072

### 僑益書局

278 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.  
電話：六八一·五九九式

雜誌畫報  
壹律特價  
長期購戶  
另有優待  
圖書租賃  
歡迎參觀  
歡迎外埠  
僑胞來信  
詢問辦法

### KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties  
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576  
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室  
本號最近到大批手工  
藝品，送禮佳品，電吹  
風筒，以及各種汽車唱  
帶，家庭唱帶，中國唱  
片，目錄印備領取必寄  
門市部購，一律歡迎。  
祖國唱片十式三元式  
元五角，香港唱片十二  
式二元五角。  
本號為台灣國歌唱片駐  
加國總代理，同業批發  
格外歡迎。

### 翡翠樓

JADE PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 684-3525

有香港名師  
特別小菜  
有南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭



### 綜合新聞

#### 自由黨省領消費部長 下週一親臨訪問華區

【本報訊】卑詩省八月二十七日舉行省選，各政黨已開始籌備競選活動。自由黨省領消費部長，下週一將親臨訪問華區，與華僑領袖會面。部長將與華僑領袖會面，聽取華僑對省府政策的意見。部長將與華僑領袖會面，聽取華僑對省府政策的意見。部長將與華僑領袖會面，聽取華僑對省府政策的意見。

#### 美情報中共與蘇聯 可能一戰情勢大增

【紐約電】據紐約情報專家皮爾遜于八月二十七日發表，美國情報專家皮爾遜于八月二十七日發表，美國情報專家皮爾遜于八月二十七日發表，美國情報專家皮爾遜于八月二十七日發表，美國情報專家皮爾遜于八月二十七日發表。

#### 華僑拾得郵件一袋 回家拆開報案被捕

【三凡市訊】昨日晨有一袋十歲華人某報，在乾尼街某處拾得。拾得者為一華僑，他將郵件一袋，內有信件及報紙。他將郵件一袋，內有信件及報紙。他將郵件一袋，內有信件及報紙。

#### 黃堃俠設筵歡宴 紐約僑領領事官

【紐約訊】紐約僑領領事官黃堃俠先生，向來經營誠實，勤懇負責。黃堃俠先生，向來經營誠實，勤懇負責。黃堃俠先生，向來經營誠實，勤懇負責。

#### 關伍聯婚慶筵宴 伍仲山公府各親友

【本報訊】伍仲山公府各親友，日前在伍仲山公府各親友，日前在伍仲山公府各親友，日前在伍仲山公府各親友。

#### 馬本構新太翁 設筵延親友

【本報訊】馬本構新太翁，日前在馬本構新太翁，日前在馬本構新太翁，日前在馬本構新太翁。

### 華新書局

英語慣用法詞典  
成功之鑰 屈武折者壹元六角  
兩湖通商口岸文藝史 伍元五角  
古今詩選 伍元五角  
國語時代曲名歌 伍元五角  
世說新語 伍元五角  
失落的鐘聲 伍元五角  
愛人的日記 伍元五角  
占士邦與金手 伍元五角  
占士邦與金手 伍元五角  
占士邦與金手 伍元五角

### 新洞房花燭夜

真成江朱 假弄瑩丁 [郎新包頂夫丈牌冒]  
由開場笑到散場  
阿珍 丁瑩 朱江 王俠 梅欣 錢眼 鄭君 招 高魯 八叔 馬金銀 阿芳 羅蘭 阿芬 張翠 大城 俞明 寶榮 陳翠屏 嘸囉 周吉 嘸囉 周吉 嘸囉 周吉

### 朱江·無心·得佳偶

丁瑩·有意·要嫁人  
變奇屍 變奇屍 變奇屍

### 華新書局

英語慣用法詞典  
成功之鑰 屈武折者壹元六角  
兩湖通商口岸文藝史 伍元五角  
古今詩選 伍元五角  
國語時代曲名歌 伍元五角  
世說新語 伍元五角  
失落的鐘聲 伍元五角  
愛人的日記 伍元五角  
占士邦與金手 伍元五角  
占士邦與金手 伍元五角  
占士邦與金手 伍元五角

### 實事實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd.  
208 E. PRINCE ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：MU. 2-5284  
代理：伍澤 伍澤 伍澤

### 院戲雲達

華民電影社  
150 E. HASTINGS ST.  
八月廿三號(星期六)由十二點半映到十點半  
包公夜審行屍  
新洞房花燭夜

### 南洋商業銀行

華僑服務部  
辦理：華僑匯款、華僑存款、香港解款、信託事項  
地址：香港德輔道中一號A  
NANYANG COMMERCIAL BANK LTD.  
1A, DES VOEUX ROAD, C. HONG KONG

### 華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.  
205 E. PRINCE ST.  
電話：884-4271  
辦事處：338-0751, 338-0226, 255-9669, 265-9418, 325-9981

### 棋梁

LEONG KEE  
227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.  
電話：884-3587  
承接：土木大小工程

### Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 章傑 CHICK WEI  
電話：住宅 261-4364 公司 431-1471

### 離恨天

危城金粉  
八月廿一號(禮拜日)  
離恨天 離恨天 離恨天